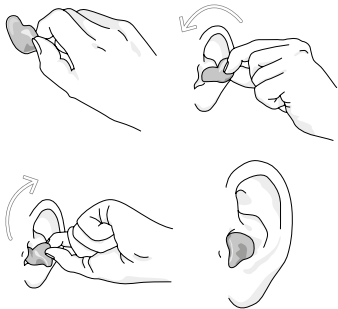




E A R W E A R

SWIM



Dear customer,

Please read this user manual carefully before using the device for the first time and store it in your case. It provides valuable information on your product.

General information:

► Earwear SWIM is an individually adjusted splash water protector preventing water from entering the outer ear canal to a high degree during activities such as swimming, washing one's hair or showering.

- ▶ Earwear SWIM is not suitable for diving!
- ▶ Earwear SWIM is individually adjusted and must only be used by the person it has been adjusted to.

Application:

Take the splash water protector between your thumb and index finger and insert it into your ear canal. Use gentle pressure to move it to its final position.

Impairment of the splash water protector's function:

- ▶ Regularly check your splash water protector for damages!
- ▶ Your splash water protector should be checked annually for its correct seat in

your ear by an expert.

- ▶ Avoid jumping into the water since tightness cannot be guaranteed due to momentary distortion of the ear when hitting the water.
- ▶ We generally recommend replacing your splash water protector after 2 years at most.

Cleaning and care:

- ▶ Thoroughly clean your splash water protector with lukewarm water after every use and with mild soapy water in case of strong contamination.
- ▶ Certain chemical substances can have adverse effects on this product. Avoid contact with strong chemicals, cleaning

agents or solvents.

▶ Your customer service associate will inform you about recommended care products!

Warning notes:

▶ In case of pressure marks and feelings of pressure, please check your splash water protector's seat.

▶ Should you show allergic reactions such as red or itchy skin etc. please stop using your splash water protector and clarify the reason with a specialist physician.

▶ Keep away from toddlers. Risk of asphyxiation when swallowed!

▶ Earwear SWIM must not be used for

scuba diving! The sealing effect preventing water from entering makes the pressure equalisation required in scuba diving impossible.

▶ Toddlers should only use the splash protector under the supervision of an adult. Please make sure your toddlers don't take the otoplastics out of their ears themselves.

▶ Water sports posing the hazard of hitting the water hard with the ear are to be avoided. Momentary distortion of the ear can lead to leaking and the used splash water protector may create a loud noise caused by a diaphragm

effect which may be harmful to your hearing.

► Please note that your splash water protector may impede your perception

of possible hazards and warning signs. Therefore, pay special attention to possible hazards and warning signs in your surroundings when using your splash water protector.

► In case of ear injuries the splash water protector must not be used any more and we recommend seeking medical advice!

Service and warranty:

Warranty claims shall be governed by statutory provisions. The warranty ex-

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsinformation vor der ersten Anwendung genau durch und bewahren Sie sie im Etui auf. Sie liefert Ihnen wichtige Informationen zu Ihrem Produkt.

Allgemeines:

► Earwear SWIM ist ein individuell angepasster Spritzwasserschutz, der das Eindringen von Wasser in den äusseren Gehörgang bei Tätigkeiten wie z. B.

Schwimmen, Haarewaschen oder Duschen in hohem Mass verhindern soll.

► Earwear SWIM ist nicht für Tauchsportarten geeignet!

► Earwear SWIM wird individuell angepasst und darf ausschliesslich von der Person verwendet werden, der sie angepasst wurde.

Anwendung:

Nehmen Sie den Spritzwasserschutz zwischen Daumen und Zeigefinger und setzen Sie diesen in den Gehörgang ein. Bringen Sie ihn mit leichtem Druck in die Endposition.

Beeinträchtigung der Funktion des Spritzwasserschutzes:

- ▶ Kontrollieren Sie Ihren Spritzwasserschutz regelmässig auf Beschädigungen!
- ▶ Ihr Spritzwasserschutz sollte jedes Jahr von einem Fachmann auf korrekte Passform im Ohr überprüft werden.
- ▶ Vermeiden Sie das Springen ins Wasser, dadurch die kurzzeitige Deformation des Ohres beim Eintauchen die Dichtigkeit nicht gewährleistet werden kann.
- ▶ Wir empfehlen generell, Ihren Spritzwasserschutz nach spätestens 2 Jahren zu ersetzen.

Reinigung und Pflege:

- ▶ Reinigen Sie Ihren Spritzwasser-

schutz sorgfältig nach jeder Anwendung mit lauwarmem Wasser und bei stärkerer Verschmutzung mit mildem Seifenwasser.

- ▶ Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Chemikalien, Putz- oder Lösungsmitteln.
- ▶ Informieren Sie sich bei Ihrem Kundenberater über speziell empfohlene Pflegeprodukte!

Warnhinweise:

- ▶ Bei Druckstellen und Druckgefühl überprüfen Sie bitte den Sitz des Spritzwasserschutzes.
- ▶ Sollten allergische Reaktionen, wie

Hautrötungen, Jucken etc. auftreten, bitte den Spritzwasserschutz nicht weiter verwenden und die Ursache mit einem Facharzt abklären!

▶ Von Kleinkindern fernhalten, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht!

▶ Earwear SWIM darf nicht zum Tauchen verwendet werden! Durch die Abdichtung gegen Wassereintritt kann der zum Tauchen notwendige Druckausgleich nicht erfolgen.

▶ Die Anwendung bei Kleinkindern sollte nur unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen. Bitte achten Sie darauf, dass Kleinkinder die Otoplastiken nicht selbstständig aus dem Ohr nehmen.

▶ Wassersportarten, bei denen die Gefahr besteht, mit dem Ohr hart auf der Wasseroberfläche aufzuschlagen, sind zu vermeiden. Die kurzzeitige Deformation des Ohres kann zu einer Undichtheit führen und der eingesetzte Spritzwasserschutz durch die Membranwirkung einen lauten Geräuschimpuls erzeugen, der für das Gehör möglicherweise schädlich ist.

▶ Bitte beachten Sie, dass der Spritzwasserschutz Ihre Wahrnehmung von möglichen Gefahren oder Warnsignalen beeinträchtigt. Achten Sie deshalb bei der Verwendung des Spritzwasserschutzes besonders auf mögliche Gefahren und Gefahrenhinweise in Ihrem Umfeld.

► Bei Verletzungen im Ohr darf der Spritzwasserschutz nicht mehr verwendet werden und es wird empfohlen, den nächsten Facharzt aufzusuchen!

Service und Gewährleistung:

Die Gewährleistungsansprüche richten sich nach den gesetzlichen Bestimmungen. Ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch und die Nichteinhaltung der Pflegevorschrift zurückzuführen sind. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte mit der Rechnung an Ihren Kundenberater.

**Chère cliente,
cher client,**

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation, et conservez-le dans l'étui. Il vous donnera des informations importantes à propos du produit que vous venez d'acquérir.

Généralités :

- ▶ Earwear SWIM est une protection contre les projections d'eau adaptée individuellement destinée à empêcher l'infiltration de l'eau dans le conduit auditif externe lors d'activités telles que nager, se laver les cheveux ou prendre une douche.
- ▶ Earwear SWIM n'est pas prévue pour les sports de plongée !
- ▶ Earwear SWIM est adaptée individuellement et ne peut être utilisée que par la personne pour laquelle elle a été fabriquée.

Utilisation :

- Prenez la protection contre les projections d'eau entre le pouce et l'index et insérez-la dans le conduit auditif. Placez-la dans sa position définitive par une légère pression.
- Perturbation du fonctionnement de la protection contre les projections d'eau :
- ▶ Contrôlez régulièrement votre protection contre les projections d'eau pour vérifier si elle n'est pas abîmée !
 - ▶ Votre protection contre les projections d'eau devrait être contrôlée chaque année par un spécialiste pour vérifier si elle est correctement positionnée dans l'oreille.

- ▶ Évitez de sauter dans l'eau, car la brève déformation de l'oreille pendant la plongée ne peut garantir l'étanchéité de la protection.
- ▶ D'une manière générale, nous vous recommandons de remplacer votre protection contre les projections d'eau après 2 ans au plus.

Nettoyage et entretien :

- ▶ Nettoyez soigneusement votre protection contre les projections d'eau après chaque utilisation avec de l'eau tiède, et en cas de fortes salissures avec de l'eau légèrement savonneuse.
- ▶ Certaines substances chimiques

peuvent détériorer ce produit. Évitez le contact avec les produits chimiques, détergents et solvants agressifs.

- ▶ Informez-vous auprès de votre conseiller client sur les produits d'entretien spécialement recommandés.

Avertissements :

- ▶ En cas de pression et de sensation de pression, veuillez vérifier le positionnement de la protection contre les projections d'eau.
- ▶ En cas de réactions allergiques telles que rougeurs de la peau, démangeaisons, veuillez ne pas continuer à utiliser la protection contre les projections

d'eau et consultez un médecin spécialisé pour en rechercher la cause !

► Tenir hors de portée des enfants en bas âge, car il y a danger d'étouffement en cas d'ingestion !

► Earwear SWIM ne peut pas être utilisé pour plonger ! La compensation de pression nécessaire à la plongée ne peut pas se faire en raison du barrage étanche à l'entrée d'eau.

► L'utilisation par des enfants en bas d'âge ne peut avoir lieu que sous la surveillance d'un adulte. Veuillez veiller à ce que les petits enfants n'enlèvent pas eux-mêmes l'embout auriculaire de leur oreille.

► Les sports nautiques dans lesquels il existe un risque de heurter brutalement la surface de l'eau avec l'oreille sont à éviter. La brève déformation de l'oreille peut entraver l'étanchéité de la protection, et la projection d'eau peut provoquer par l'effet membrane un bruit fort potentiellement néfaste pour l'audition.

► Veuillez noter que la protection contre les projections exception des dangers potentiels et des signaux d'avertissement. Soyez donc particulièrement attentif aux dangers potentiels et aux avertissements de danger dans votre environnement lorsque vous utilisez une protection contre les projections d'eau.

► En cas de blessure à l'oreille, ne plus utiliser la protection contre les projections d'eau ; nous vous recommandons de vous rendre chez le médecin spécialisé le plus proche !

Service et garantie :

Les droits de garantie sont soumis aux réglementations légales. Sont exclus les dommages qui résultent d'une utilisation non conforme et du non-respect des consignes d'entretien. Si vous devez faire appel à la garantie, veuillez vous adresser à votre conseiller client avec votre facture.

Spoštovane stranke,

prosimo Vas, da si pred prvo uporabo pozorno preberete ta navodila za uporabo in jih shranite v etuiju. V navodilih so pomembne informacije o Vašem izdelku.

Splošno:

- ▶ Earwear SWIM je individualno prilagojena zaščita proti pršeči vodi, ki v veliki meri preprečuje vdor vode v zunanji sluhovod pri dejavnostih kot so npr. plavanje, umivanje las ali tuširanje.
- ▶ Earwear SWIM ni primeren za izvajanje športnih aktivnosti, povezanih s potapljanjem!
- ▶ Earwear SWIM je individualno prilagojen izdelek, zato ga smejo uporabljati samo tista oseba, za katero je bil prilagojen.

Vstavljanje:

Svojo zaščito pred pršečo vodo dajte med palec in kazalec ter jo vstavite v sluhovod. Z rahlim pritiskom jo dajte v končni položaj.

Oviranje delovanja zaščite pred pršečo vodo:

- ▶ Redno preverjajte svojo zaščito proti pršeči vodi!
- ▶ Vašo zaščito proti pršeči vodi naj vsako leto pregleda strokovnjak in preveri, če je oblika še vedno pravilna.
- ▶ Izogibajte se skakanju v vodo, saj pri tem zaradi kratkotrajne deformacije ušesa tesnjenje ni več zagotovljeno.

- ▶ Priporočamo Vam, da svojo zaščito pred pršečo vodo zamenjate najmanj vsaka 2 leta.

Čiščenje in negovanje:

- ▶ Po vsaki uporabi svojo zaščito pred pršečo vodo skrbno očistite z mlačno vodo, pri večji umazaniji pa z nežno milnico.
- ▶ Ta izdelek je občutljiv na določene kemijske snovi. Izogibajte se stiku z ostrimi kemikalijami, sredstvi za čiščenje ali topili.
- ▶ Pri svojem svetovalcu za stranke se pozanimajte glede posebej priporočenih sredstev za negovanje!

Opozorila:

- ▶ V primeru tiščanja ali občutka tiščanja preverite naleganje zaščite pred pršečo vodo.
- ▶ Če pride do alergijske reakcije kot npr. rdečica, srbenje ipd., prenehajte z uporabe zaščite pred pršečo vodo in se o razlogih pogovorite s specialistom.
- ▶ Hranite nedosegljivo majhnim otrokom, saj obstaja nevarnost zadušitve!
- ▶ Earwear SWIM ni dovoljeno uporabljati za potapljanje! Zaradi tesnjenja, ki pomaga proti vdoru vode v uho, pri potapljanju ne more priti do izenačitve pritiska.
- ▶ Uporaba pri majhnih otrocih naj ved-

no poteka pod nadzorom odrasle osebe. Prosimo, da ste pozorni na to, da otroci otoplastike ne jemljejo iz ušes samostojno.

► Izogibajte se športnim dejavnostim, pri katerih obstaja nevarnost padca z ušesom direktno na vodno površino. Kratkotrajna deformacija ušesa lahko povzroči puščanje in vstavljena zaščita proti pršeni vodi lahko zaradi membranskega učinka ustvari močan impulz, ki je lahko škodljiv za sluh.

► Upoštevajte, da zaščita pred pršečo vodo ovira Vaše zaznavanje morebitnih nevarnosti ali opozorilnih signalov. Zaradi navedenega bodite pri uporabi zašči-

te pred pršečo vodo še posebej pozorni na morebitne nevarnosti in opozorila v Vaši okolici.

► V primeru poškodb v ušesu uporaba zaščite pred pršečo vodo ni več dovoljena, priporočamo obisk najbližjega specialista!

Servis in garancija:

Za garancijske zahteve veljajo zakonska določila. Izvzete so poškodbe, ki so posledica nestrokovne uporabe in neupoštevanja navodil za vzdrževanje. V garancijskem primeru se skupaj z računom obrnite na svojega svetovalca za stranke.

Poštovani kupci!

Molimo Vas pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu prije prvog korištenja i sačuvajte je u etuiju. Ona Vam daje važne informacije o Vašem proizvodu.

Opće informacije:

- ▶ Earwear SWIM je individualno prilagođena zaštita od prskanja vodom, koja u velikoj mjeri sprječava prodiranje vode u vanjski slušni hodnik prilikom aktivnosti kao što su npr. plivanje, pranje kose ili tuširanje.
- ▶ Earwear SWIM nije prikladan za ronilačke vrste sporta!
- ▶ Earwear SWIM se individualno prilagođava i smije ga koristiti samo ona osoba kojoj je prilagođen.

Primjena:

Primite zaštitu od prskanja vodom između palca i kažiprsta i stavite je u slušni hodnik. Laganim pritiskom je dovedite u krajnji položaj.

Ograničavanje funkcije zaštite od prskanja vodom:

- ▶ Redovito provjeravajte je li Vaša zaštita od prskanja vodom oštećena!
- ▶ Svake godine bi stručna osoba trebala provjeriti Vašu zaštitu od prskanja vodom u pogledu pravilnog dosjedanja u uhu.
- ▶ Izbjegavajte skakanje u vodu, zato što uslijed kratkotrajne deformacije uha prilikom uranjanja u vodu nepropusnost ne

može biti zajamčena.

- ▶ Općenito savjetujemo da najkasnije nakon 2 godine zamijenite svoju zaštitu od prskanja vodom.

Čišćenje i održavanje:

- ▶ Nakon svake upotrebe pažljivo očistite svoju zaštitu od prskanja vodom mlakom vodom, a ukoliko je jače zaprljana blagom otopinom vode i sapuna.
- ▶ Ovaj proizvod može se oštetiti određenim kemijskim tvarima. Izbjegavajte kontakt s jakim kemikalijama, sredstvima za čišćenje ili otapalima.
- ▶ no preporučenim sredstvima za održavanje!

Upozorenja:

- ▶ Ako Vas proizvod za zaštitu sluha na nekim mjestima pritišće ili imate osjećaj pritiska, molimo Vas provjerite jeste li dobro utisnuli zaštitu od prskanja vodom.
- ▶ Ukoliko nastupe alergijske reakcije kao što su crvenilo kože, svrab itd., molimo Vas da ne koristite više zaštitu od prskanja vodom te da uzrok provjerite kod liječnika specijalista!
- ▶ Držati izvan dohvata male djece, jer u slučaju gutanja postoji opasnost od gušenja!
- ▶ Earwear SWIM se ne smije koristiti za ronjenje! Zbog izolacije protiv prodira-

nja vode ne može doći do izjednačavanja tlaka potrebnog za ronjenje.

- ▶ Proizvod bi se kod male djece trebao primjenjivati pod nadzorom odraslih. Molimo Vas pripazite da mala djeca umetke za uho ne vade samostalno iz uha.
- ▶ Treba izbjegavati vrste vodenih sportova kod kojih postoji opasnost da se uhom snažno udari o površinu vode. Kratkotrajna deformacija uha može dovesti do propusnosti i korištena zaštita od prskanja vodom uslijed djelovanja membrane može producirati glasan impuls šuma koji je potencijalno štetan za sluh.
- ▶ Molimo Vas uzmite u obzir da zaštita

od prskanja vodom ograničava Vašu percepciju mogućih opasnosti ili signala upozorenja. Stoga pri upotrebi zaštite od prskanja vodom posebno pripazite na moguće opasnosti i upozorenja na opasnosti u svom okruženju.

► Kod ozljeda u uhu zaštita od prskanja vodom se ne smije više koristiti i preporuča se odlazak najbližem liječniku specijalistu!

Servis i jamstvo:

Jamstveni zahtjevi su uređeni zakonskim odredbama. Jamstvo ne pokriva štete nastale nestručnom uporabom ili zbog nepoštivanja uputa o održavanju. U jam-

stvenom slučaju molimo Vas obratite se s računom svom savjetniku za kupce.

Hersteller | Manufacturer

Neuroth International AG
Paula-Neuroth-Straße 1
A-8403 Lebring
office@neuroth.com

8000000001/Rev. 3, May 2023

E A R W E A R

PROTECTION TO PERFECTION

8000000001